



خوش آمدید **Bienvenidos**
Dobrodošli

Witamy **Welcome**
Üdvözlünk 欢迎 **Benvenuti**

Willkommen

Bienvenue Добро пожаловать
خوش هاتن **Mirësevini**
Ласкаво просимо **مرحباً بكم**

Der Treffpunkt für alle Eltern und Kleinkinder.
Il punto d'incontro per tutti i genitori e bambini.
The meeting point for all parents and toddlers.

www.elki.bz.it



Willkommen

im Eltern-Kind-Zentrum!



WAS sind Eltern-Kind-Zentren?

Eltern-Kind-Zentren (Elkis) sind Orte der Begegnung, des Austausches und der Unterstützung. Hier wird gespielt, geplaudert, gelacht, entspannt, gelernt.

WER kann ins Elki kommen?

Alle (werdenden) Eltern und Familien mit Kleinkindern von 0-6 Jahren. Wir sprechen vor allem die Sprache des Herzens und lernen voneinander uns mit und ohne Wörter zu verstehen.

WAS bietet das Elki?

Jedes Elki hat unterschiedliche Angebote:

- Offener Treff
- Kurse, Vorträge und Informationen rund um die Schwangerschaft und das Leben mit dem Kind
- Tauschmarkt für Kinderkleidung, Spielzeug, u.a.

Die Nutzung zahlreicher Angebote ist nach Bezahlung von ca. 20 € pro Familie für ein ganzes Jahr möglich.

WO finde ich ein Elki in meiner Nähe?

Auf unserer Website findest du eine Karte mit allen Elkis in Südtirol. Klicke auf das Elki in deiner Nähe und du bekommst Infos zu Öffnungszeiten und Angeboten.

Komm vorbei! Wir freuen uns auf dich und deine Familie!

www.elki.bz.it

Benvenuti

all'Elki, il centro per genitori e bimbi!

CHE COSA è un Elki?

Un Elki è un centro d'incontro, di scambio, supporto e formazione per genitori e bambini. Qui si gioca, si parla, si ride e si impara insieme.

CHI può venire all'Elki?

Tutti i (neo) genitori e le famiglie con bambini da 0 a 6 anni. Parliamo soprattutto la lingua del cuore ed insieme ai nostri figli impariamo a comunicare con o senza parole.

COSA ti offre l'Elki?

Ogni Elki offre un programma con un'ampia gamma di attività:

- punto d'incontro aperto
- corsi, conferenze e numerose attività intorno alla gravidanza e alla vita con bambini
- mercatino dell'usato per vestiti e giocattoli

Pagando la quota annuale di ca. 20 € per famiglia, potrai usufruire di varie offerte.

DOVE trovo l' Elki nella mia zona?

Sul nostro sito web trovi una mappa digitale con tutti gli Elki in Alto Adige. Cliccando sull'Elki nella tua zona riceverai informazioni su orari di apertura ed eventi.

Ti aspettiamo e saremmo lieti di darti il benvenuto!

www.elki.bz.it



Welcome

to Elki (Parent Child Center)!

WHAT are Elkis?

Elkis (Parent Child Centers) are informal places of encounter, exchange and support. Here you can play, chat, laugh, relax, learn.

WHO can come to Elki?

All (prospective) parents and families with toddlers aged 0-6 years. Above all, we speak the language of the heart and learn to understand each other with and without words.

WHAT does Elki offer?

Each Elki has different offers:

- Open meeting places
- Courses, presentations and information about pregnancy and the life with toddlers
- Re-sale markets for children's clothings, toys, and more

Numerous offers can be enjoyed upon paying the annual membership of (approximately) 20 €.

WHERE can I find an Elki near me?

On our website you will find a map with all Elkis in South Tyrol. Just click on the Elki nearest to you and you will get information about opening hours and offers.

Come along!

We look forward to welcoming you and your family!

www.elki.bz.it

Mirësevini

në Elki, qendra për prindër dhe fëmijë!

ÇFARË është Elki?

Elki është një qendër takimi, shkëmbimi, mbështetjeje dhe trajnimi për prindërit dhe fëmijët. Këtu luajmë, flasim, qeshim dhe mësojmë së bashku.

Kush mund të vijë në qendrën Elki?

Të gjithë prindërit dhe familjet me fëmijë nga 0 deri në 6 vjeç. Ne kryesisht flasim gjuhën e zemrës dhe së bashku me fëmijët tanë mësojmë të komunikojmë me ose pa fjalë.

ÇFARË ju ofron qendra Elki dhe sa kushton të marrësh pjesë?

Çdo qendër Elki ju ofron një program të gjerë duke përfshirë aktivitete të ndryshme.

- Pika takimi të hapura
- Kurse, konferenca dhe aktivitete rreth shtatzënisë dhe jetës me fëmijë
- treg i dorës së dytë për rroba dhe lodra

Duke paguar tarifën vjetore prej 20 € për familje, ju mund të përfitoni oferta të ndryshme.

KU mund ta gjej Elki-n në mjediset më të afërta?

Në faqen tonë të internetit do të gjeni një hartë dixhitale të të gjitha qendrave Elki në Alto Adige. Duke klikuar tek Elki në zonën ku ju banoni do të merrni informacione për oraret e hapjes dhe eventet.

Ne jemi shumë të lumtur t'ju mirëpresim!

www.elki.bz.it

مرحباً بكم

في مركز الوالدين والطفل!

ما هي مراكز الوالدين والطفل؟

مراكز الوالدين والطفل (Elkis) هي أماكن لقاء وتبادل الحوار والدعم. هنا يمكنك اللعب والدردشة والضحك والاسترخاء والتعلم.

من يمكنه القدوم إلى مركز الوالدين والطفل إليك؟

جميع الآباء (الجدد) والعائلات التي لديها أطفال صغار من 0-6 سنوات. نتحدث بشكل أساسي لغة القلب ونتعلم من بعضنا البعض، لنفهم بعضنا البعض بكلمات وبدون كلمات.

ماذا يقدم مركز الوالدين والطفل Elki؟

كل مركز الوالدين والطفل Elki لديه برامج وعروض مختلفة.

- جلسة مفتوحة
- دورات ومحاضرات ومعلومات عن الحمل والحياة مع الطفل
- سوق تبادل ملابس ولعب الأطفال وما إلى ذلك.

يمكن استخدام العديد من العروض لمدة عام كامل بعد دفع حوالي 20 يورو لكل عائلة كإنخراط سنوي.

أين يمكنني العثور على مركز الوالدين والطفل Elki بالقرب مني؟

على موقعنا الإلكتروني، تجد خريطة بجميع مراكز الوالدين والطفل Elkis في جنوب التيرول. اضغط على Elki بالقرب منك وستحصل على

معلومات حول أوقات العمل والبرامج والعروض.

قم بزيارتنا! نحن سنكون سعداء بك وبعائلتك!

Dobrodošli

u centar za roditelje i djecu!

ŠTA su centri za roditelje i djecu?

Centri za roditelje i djecu (Elkis) su mjesta susreta, razmjene i podrške. Ovdje se možete igrati, pričati, smijati, opustiti i učiti.

KO može doći u Elki?

Svi (budući) roditelji i porodice sa malom djecom od 0 do 6 godina. Mi uglavnom pričamo jezik srca i učimo jedni od drugih da se razumijemo sa i bez riječi.

ŠTA nudi Elki?

Svaki Elki ima različite ponude:

- Otvoreni susret
- Kurseve, predavanja i informacije o trudnoći i životu sa djetetom
- Razmjenu dječije odjeće, igračkaka itd.

Ponude se mogu koristiti cijelu godinu nakon što porodica uplati 20 Eura.

GDJE mogu pronaći Elki u mojoj blizini?

Na našoj web stranici naći ćete kartu sa svim Elkisima u Južnom Tirolu. Kliknite na Elki u vašoj blizini i dobićete informacije o ponudama i radnom vremenu.

Dodji do nas! Radujemo se vama i vašoj porodici!

www.elki.bz.it



欢迎

欢迎来到 **Elki** 亲子中心

什么是 **Elki** ?

Elki 是家长和孩子的互动、交流、支持和教育中心。在这里大家有玩、有说、有笑，在快乐中成长和学习。

谁可以来 **Elki** ?

所有（新）家长和有 0 到 6 岁孩子的家庭。我们用心语交流并与我们的孩子一起学习用语言和非语言方式来表达。

Elki 提供什么？参加费用是多少？

每个 Elki 都提供一系列的活动节目。

- 开放式亲子空间
- 关于怀孕和儿童每个成长阶段的课程、讲座和活动
- 衣服和玩具的旧货市场

每个家庭仅支付约 20 欧元的年费即可享受各种优惠。

哪里可以找到最近的 **Elki** ?

我们官网的电子地图上有显示 Alto Adige 的所有 Elki。点击离您最近的 Elki 可获取营业时间以及相关的活动信息。

我们期待并且欢迎您！

www.elki.bz.it

Bienvenue

au centre parents-enfants !

QUE sont les centres parents-enfants ?

Les centres parents-enfants (Elkis) sont des lieux de rencontre, d'échange et de soutien. Ici, vous pouvez jouer, discuter, rire, vous détendre et apprendre.

QUI peut venir à l' Elki ?

Tous les (futurs) parents et les familles avec de jeunes enfants de 0 à 6 ans. Nous parlons principalement avec la langue du cœur et apprenons à nous comprendre les uns des autres avec ou sans mots.

QU'offre un Elki ?

Chaque Elki a des offres différentes.

- Réunion ouverte au public
- Cours, conférences et informations sur la grossesse et la vie avec l'enfant
- Trocs de vêtements pour enfants, jouets, etc.

La participation à de nombreuses activités est possible en payant le tarif annuel de 20 € par famille.

Où puis-je trouver un Elki près de chez moi ?

Sur notre site Web, vous trouverez une carte avec tous les Elkis du Tyrol du Sud. Cliquez sur le Elki près de chez vous et vous obtiendrez des informations sur les heures d'ouverture et toutes les offres.

Venez nous voir !

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

www.elki.bz.it

Die Eltern-Kind-Zentren in Südtirol
I centri d'incontro per genitori e bimbi in Alto Adige
The meeting points for parents and toddlers in South Tyrol



www.elki.bz.it

Eltern-Kind-Zentrum Ahrntal VFG

ahrntal@elki.bz.it
Tel.: +39 348 9304721

Eltern-Kind-Zentrum Eppan VFG

eppan@elki.bz.it
Tel.: +39 0471 663823

Eltern Kind Zentrum Bozen

bozen@elki.bz.it
Tel.: +39 0471 981011

Eltern-Kind-Zentrum Gais VFG

gais@elki.bz.it
Tel.: +39 340 4614144

Eltern-Kind-Zentrum Brixen VFG

brixen@elki.bz.it
Tel.: +39 0472 802134

Eltern-Kind-Zentrum Jenesian

Saltenwuzler VFG
jenesian@elki.bz.it
Tel.: +39 0471 1888497

Eltern-Kind-Zentrum Bruneck VFG

bruneck@elki.bz.it
Tel.: +39 0474 410777

Eltern-Kind-Zentrum Klausen VFG

klausen@elki.bz.it
Tel.: +39 0472 845088

Eltern-Kind-Zentrum Lana VFG

info@elkilana.it
Tel.: +39 0473 563316

Centro Genitori Bimbi Laives

laives@elki.bz.it
Tel.: +39 0471 953166

**Eltern-Kind-Zentrum
Meran-Burggrafenamt VFG**

meran@elki.bz.it
Tel.: +39 0473 237323

Eltern-Kind-Zentrum Naturns VFG

naturns@elki.bz.it
Tel.: +39 348 8078108

Eltern-Kind-Zentrum Olang VFG

olang@elki.bz.it
Tel.: +39 346 8591676

Eltern-Kind-Zentrum Ritten VFG

ritten@elki.bz.it
Tel.: +39 347 7956260

Eltern-Kind-Zentrum Sarntal VFG

sarntal@elki.bz.it
Tel.: +39 328 8437987

Eltern Kind Zentrum Schlanders VFG

schlanders@elki.bz.it
Tel.: +39 339 7967061

Eltern-Kind-Zentrum Tramin VFG

tramin@elki.bz.it
Tel.: +39 0471 860771

Eltern-Kind-Zentrum Vintl VFG

vintl@elki.bz.it
Tel.: +39 371 3510380

**Eltern Kind Zentrum
Völs am Schlern VFG**

voels@elki.bz.it
Tel.: +39 371 3112609

Eltern-Kind-Zentrum Wipptal VFG

sterzing@elki.bz.it
Tel.: +39 0472 768067

Eltern-Kind-Zentrum Hochpustertal

hochpustertal@elki.bz.it
Tel.: +39 348 7231796

Eltern-Kind-Zentrum Obervinschgau VFG

obervinschgau@elki.bz.it
Tel.: +39 379 2859586

Eltern-Kind-Zentrum Auer

info@elki-auer.it
Tel.: +39 339 2450146

Zentre Families Mareo

St.Vigil in Enneberg
familiesmareo@rolmail.net



gefördert von | sostenuto da

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL

Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Agenzia per la famiglia



خۆش هاتن

به خيز بيت بۆ Elki سەنتەرى دايكو باوكان (سەرپەرشتيار) له گەل مندالان

Elki چيه؟

ناومنديكه بۆ چاو پيڤهوتن، ئالووگۆر، پشتگيري و فيركاري بۆ دايكو باوكان و مندالان. لهوئ پيڤهوتە يارى ئەكەن، قسەئەكەن، پيڤهكەنن و شت فير ئەين.

كۆ دەتوانيت بيت بۆ Elki؟

سەرچەم ئەم سەرپەرشتيار و بنەمالانە كەوا مندالی تەمەن 0 تاكو 6 سالیان هەيه، فير ئەبين به بی ووشه له گەل مندالەكانمان پەيوەندى دروست بكەين و له سەرووی هەموویانەوه به زمانی دل پيڤهوتە قسە دەكەين.

Elki چي به ئيوه پيشكەش دەكات و تيجووی به چەندە؟

هەر Elki يک پرۆگراميک به تەوهری بەربلاو له چالاکی جۆراوجۆر پيشكەش دەكات.

- چاو پيڤهوتنەكان له شوپنی كراوه بەريۆه دەبرين
- خوولی راهینان، كۆبوونەوه، چالاکی پەيوەندیدار به قوناخی دووگیانی دايكان و چۆنیەتی ژيان له گەل مندالان
- بازاری دەستی دووی جل و بەرگ و یاری بووكەشوشەي مندالان (به كار هاتوو)

تيجووی بەشداری لەم پرۆژەيه بۆ هەر بنەمالەيک بۆ ماوهی سالیك 20 یۆرۆيه (به دانی ئەم بره تيجووه ، بنەمالەكان دەتوانن له پرۆگرامه جۆراوجۆرەكان بەشداری بكەن)

چۆن دەتوانم Elki له نزیکي گەرەکی خۆم بدۆزمەوه؟

له سەر مالپەری ئینتێرنېتی ئیمه نەخشەئێک له هەموو بنکەکانی Elki له ئالتوادیجە هەيه، لهوئ له سەر نزيكترین بنكەي Elki به گەرەکی تۆ کلیك بکه و هەموو زانیاری پيويست سەبارەت به کات و ساتی کرانەوه و هەموو رووداو مکانی گەرەکی خۆت بە دەستت دەکەوێت.

ئیمه چاوهروانی ئیوهين و هەموو کاتیک به خۆشحالیهوه پيشوازیتان لی دەکەين.

www.elki.bz.it

Witamy

w Elki, centrum dla rodziców i dzieci!

Co to jest Elki?

Elki to centrum spotkań, wymiany doświadczeń, wsparcia i szkoleń dla rodziców i dzieci. Tutaj bawimy się, rozmawiamy, śmiejemy się, i uczymy razem.

Kto może przyjść do Elki?

Wszyscy(nowi) rodzice, rodziny z dziećmi do 0 do 6 lat.

Rozmawiamy głównie w języku serca, i wraz z naszymi dziećmi uczymy się komunikować słownie i bez słów.

Co oferuje Elki i jaki jest koszt uczestnictwa?

Elki oferuje bogaty program działalności:

- Jest to otwarte miejsce spotkań
- Kursy, konferencje dydaktyczne i zajęcia dotyczące ciąży i wychowania dzieci
- Ryneček wtórny odzieży i zabawek

Roczna kwota w wysokości 20 € na rodzinę, daje możliwości skorzystania z różnego rodzaju ofert.

Gdzie znajdę Elki w mojej okolicy?

Na naszej stronie znajdziesz cyfrową mapę wszystkich centrów Elki w Regionie Alto Adige, (Południowym Tyrolu). Klikając na Elki w twojej okolicy otrzymasz informacje o godzinach otwarcia i wydarzeniach.

Czekamy na ciebie i z przyjemnością przywitamy!

www.elki.bz.it



Добро пожаловать

в Центр Родителей и Детей!

ЧТО такое Центр Родителей и Детей?

Центр Родителей и Детей (Элки / Elki) это место встреч, поддержки и обмена опытом. Здесь играют, общаются, смеются, отдыхают и учатся.

КТО может прийти в Элки?

Все настоящие и будущие родители и семьи с детьми от 0 до 6 лет. Наш главный язык — это язык сердца, и вместе с нашими детьми мы учимся общаться словами и без них.

ЧТО тебя ждет в нашем Центре?

У каждого Элки свой перечень услуг:

- Открытое место встречи
- Курсы, лекции и информация о беременности и жизни с ребенком
- Место обмена детской одеждой, игрушками и пр.

После взноса в размере примерно 20 Евро на семью, вы получите доступ к многочисленным услугам в течение одного года.

ГДЕ найти ближайший Центр?

На нашем сайте ты найдешь карту со всеми Центрами в Южном Тироле. Выбери на карте интересующий тебя Элки, и ты получишь информацию о рабочем графике и программе данного Центра.

Приходи! Мы будем рады видеть тебя и твою семью!

www.elki.bz.it



ES



Bienvenidos

al Elki, el centro para padres y niños!

QUÉ ES un Elki?

Un Elki es un centro de encuentro, intercambio y formación para sostener la familia y los niños. Aquí se juega, se habla, se ríe y se aprende juntos.

QUIÉN puede venir al Elki?

Todos los (neo) padres y familias con niños de 0 a 6 años. Hablamos sobre todo el idioma del corazón y junto a nuestros hijos aprendemos a comunicar con o sin palabras.

QUÉ te ofrece el Elki y cuánto cuesta participar?

Cada Elki ofrece un programa con una amplia gama de actividades:

- Punto de encuentro abierto
- Cursos, conferencias y actividades durante la gestación y la vida con los niños
- Feria del uso de ropa y juguetes

Pagando la cuota anual de 20 € por familia, podrás aprovechar de varias ofertas del centro.

DÓNDE encuentro el Elki más cercano?

En nuestra página web encontrarás un mapa digital con todos los Elki en Alto Adige. Haciendo clic en el Elki más cercano de tu zona recibirás información sobre horarios y eventos.

Te esperamos con placer para darte la bienvenida!

www.elki.bz.it

خوش آمدید

Elki والدین اور بچوں کے لئے مرکز

Elki کیا ہے؟

Elki باہمی ملاقات کا ایک سنٹر ہے، تبادلہ خیال، حمایت اور والدین و بچوں کو تعلیم دینے کیلئے۔ یہاں کھیلتے ہیں، بات کی جاتی ہے، ہنسی مذاق اور اگتھے سیکھا جاتا ہے۔

Elki میں کون آ سکتے ہیں؟

تمام نئے والدین اور 6 سال سے کم عمر بچوں کی فیملی۔ سب سے بڑھ کر دل کی زبان بولیں گے اور اپنے بچوں کے ساتھ مل کر سیکھیں گے کہ زبان اور اسکے بغیر کیسے بول چال کی جانی چاہئے۔

Elki آپکو کیا آفر کرتا ہے؟

ہر Elki کا ایک پروگرام ہوتا ہے اور اسمیں کافی ایکٹیویٹی ہوتی ہے۔

- باہمی ملاقات کا کھلا موقعہ
- حمل اور بچوں کے ساتھ زندگی کے موضوع پر مختلف کورسز، کانفرنسز اور مختلف ایکٹیویٹی
- استعمال شدہ یا پرانے کپڑوں اور کھلونوں کی مارکیٹ

ایک فیملی کے لئے سالانہ 20 یورو کی فیس ہے، رجسٹرڈ افراد کو مختلف آفرز بھی ملیں گی۔

مجھے اپنے گردونواح میں Elki کہاں مل سکتی ہے؟

ہماری ویب سائٹ کو وزٹ کریں، ڈیجیٹل نقشے میں تمام Alto Adige میں موجود تمام Elki میں سے رابطہ کر کے معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

www.elki.bz.it

آپکو خوش آمدید کہیں گے اور آپکا انتظار رہے گا۔

Üdvözlünk

az Eltern Kind Zentrum-ban/a Szülő Gyerek Központban!

MIK azok az Eltern-Kind-Zentren/Szülő-Gyerek-Központok?

Az Eltern-Kind-Zentren/Szülő-Gyerek-Központok (Elkis) olyan helyek, ahol találkozhatunk másokkal, kicserélhetjük a tapasztalatainkat és támogatást kaphatunk. Lehet itt játszani, beszélgetni, nevetni, pihenni és tanulni.

KI látogathatja az Elki-t?

Minden szülő (leendő szülő) és család, akinek 0-6 év közötti kisgyereke van. Leginkább a szív nyelvét beszéljük és egymástól tanulva szavakkal, vagy szavak nélkül próbáljuk egymást megérteni.

MIT kínál egy Elki?

Minden Elki különböző programokat kínál:

- nyílt találkozók
- a terhességgel és a gyerekekkel való étellel foglalkozó tanfolyamok, előadások és információk
- használt gyerekruha-, játék- stb.vásár

A családok kb. 20 Euró éves díj befizetése után vehetik igénybe a számos kínálatot.

HOL találók a lakóhelyem közelében egy Elki-t?

A weboldalunkon található egy térkép, amelyen minden dél-tiroli Elki fel van tüntetve. Kattints a lakóhelyed közelében található Elki-re és megtalálod a nyitvatartásra és kínálatra vonatkozó információkat.

Nézzél be hozzánk! Örömmel látunk Téged és családotod!

www.elki.bz.it

Ласкаво просимо

в Елки, центр для батьків та дітей!

Що таке Елки?

Елки - це центр зустрічей, обміну, підтримки та навчання для батьків та дітей. Тут ми граємося, говоримо, сміємося та навчаємося разом.

Хто може приходити у Елки ?

Всі батьки та сім'ї з дітьми від 0 до 6 років.
Ми говоримо перш за все мовою серця і разом з нашими дітьми вчимося спілкуватися словами чи без них.

Що вам пропонує Елки?

Elki пропонує вам програму з широким спектром заходів:

- відкритий центр зустрічей
- курси, конференції і численні заходи щодо вагітності та життя з дітьми
- ринок користованого одягу на іграшок.

З оплатою річного збору в розмірі 20 євро для сімей ви можете скористатися різними пропозиціями.

Де знаходиться Елки у вашій зоні?

На нашому сайті ви знайдете цифрову карту з усіма Elki в Південному Тіролі, натиснувши на Elki у вашому регіоні, ви отримаєте інформацію про час роботи та події.

www.elki.bz.it

Ми чекаємо на вас і будемо раді вас вітати !







www.hoppapoppa.it

EVER BABYFACHGESCHÄFT IN SÜDTIROL

- Umstandsmode
- Kinderwagen
- Autositze
- Babyzimmer
- Accessoires
- Spielwaren
- und vieles mehr



PRIMUS
 TOURISTIK
 Silberragl

Reisebüros in
BOZEN Tel. 0471 059 900
NATURNS Tel. 0473 666 333
KLAUSEN Tel. 0472 846 222
STERZING Tel. 0472 764 506
www.primus.bz

Wir beraten Sie gerne
 bei Ihrem
 Familienurlaub.
**Für sicheres
 Reisen**

RIVO interior

Einrichtung und Ausstattungen für Kindergärten und Schulen
 Gerberweg 3 - 39025 Naturns - Tel. 0473 323468 - info@rivo-interior.com



www.pfiff toys.com

PFIFF TOYS

© 2022 MARKENFEE



SPIELEN VERBINDET,
 macht schlau & **GLÜCKLICH!**

IL GIOCO unisce,
 rende intelligenti **E FELICI!**

TO PLAY CONNECTS,
 makes clever and **HAPPY!**

Do ischs günstig! Super conveniente! Good price!